



جامعة الموصل
كلية التربية للعلوم الانسانية
قسم اللغة العربية

المصاحبة اللفظية في ديوان الخنساء بشرح ثعلب
(دراسة دلالية)

معتز مرعي حسن سليمان

رسالة ماجستير
اللغة العربية / اللغة

بإشراف

الاستاذ المساعد

الدكتور صالح علي شيخ علي

المستخلص بلغة الرسالة

الحمد لله رب العالمين والصلاة والسلام على سيدنا محمد

فهذا بحث عنوانه (المصاحبة اللفظية في ديوان الخنساء بشرح ثعلب) و جدواه استخلاص الألفاظ المتصاحبة في ديوان الخنساء و دراستها مجتمعة للحصول على دلالة جديدة تمكّن القارئ من خلالها أن يتوصل إلى الفكرة المُبتَغاة بأقصر الطرق، إذ اقتضت طبيعة البحث أن ندرس كل لفظة منفردة في المعجم العربي، ثم نربط بين المعاني المعجمية مع ما تروم إليه الشاعرة للحصول على معنى دلالي جديد مغاير للألفاظ عند انفرادها.

اعتمدنا في دراستنا على المنهج الدلالي و السياقي في تفكيك رموز الشاعرة المرسلة، فكان أن وجدنا أحيانا ألفاظا ذات دلالة إيجابية سرعان ما تفقد إيجابيتها بانصهارها مع مصاحبتها فتتحول إلى السلبية، أو العكس، وكذلك وجدنا بعض الألفاظ لا تتصاحب إلا مع ألفاظ محددة و هذا ما يسمى بالتصاحب المقيد، و على العكس فهناك ألفاظ تتحد مع كثير من الألفاظ بدون صلة فتنتج معنى مغايرا في كل تصاحب، و هذا ما يسمى بالتصاحب الحر، و قد وجدنا ألفاظا اتحدت مع أخرى فكوّنت لدينا مسكوكات لفظية شاع استعمالها قديما و حديثا.

اجتزأنا من الديوان 63 مصاحبة لفظية بواقع 126 لفظة، فتقسمت في البحث على فصلين، سبقهما مقدمة و تمهيد عنوانه (مفهوم المصاحبة اللفظية بين القديم والحديث) و أتبعنا بخاتمة خرجنا فيها بنتائج توصّلنا إليها من دراستنا، و قائمة بالمصادر والمراجع، كان عنوان الفصل الأول (المصاحبة اللفظية على مستوى النمط الإسمي) و يتفرّع منه مباحث ثلاثة، المبحث الأول درسنا فيه المصاحبة اللفظية بين المضاف والمضاف إليه، و الثاني بين الصفة والموصوف، أما الثالث فقد اختلف عن سابقيه، إذ درسنا فيه المصاحبة اللفظية الاسمية التقابلية، و كان عنوان الفصل الثاني (المصاحبة اللفظية على مستوى النمط الفعلي) و كسابقه يتفرّع منه مباحث ثلاثة، أما الأول فقد درسنا فيه المصاحبة اللفظية بين الفعل والفاعل، و الثاني بين الفعل والمفعول به، أما المبحث الثالث فكان عنوانه المصاحبة اللفظية الفعلية التقابلية، و اعتمدنا على مصادر و مراجع لغوية عربية وغربية، إضافة إلى المعاجم العربية التي لا يمكن البتة الاستغناء عنها في مثل هذه الدراسات.

في الحقيقة أن المصاحبة اللفظية في شعرنا القديم كانت موجودة، بيد أنّها لم تكن معروفة تحت مسمى خاص ولم تُدرس دراسة مستقلة الى عصرنا الحديث، فكانت دواوين الشعراء زاخرة بها، بل حتى أنّها معروفة بالأمثال على أنّها تعبيرات اصطلاحية، و كذا في النثر من خطب ورسائل.

المصاحبة إذن هي تصاحب بين لفظتين أو أكثر تختلف المعاني بينها في المعاجم وتأتلف في كلام العرب من خلال انبثاق معنى جديد يكتمل بتصاحب اللفظ مع قرينه أو مع ضده، محاولا العربي فيه ايصال المعنى الذي يبتغيه بأقصر طريق و أقل جهد شرط أن ينال التقبيلية، أي أن يكون مقبولا للأذهان، تزيّنه السهولة، و ينمّقه تألف الألفاظ.

اسم وتوقيع مسؤول الدراسات العليا

اسم المشرف
صالح علي شيخ علي

Summary of the research in English

Thank to Allah, Lord of the worlds, and prayers and peace be upon our Prophet Muhammad.

This is a research entitled (The Verbal Accompaniment in the Diwan of Al-Khansa's Explanation of Thalab (Semantic study)) and its feasibility is to extract the accompanying words in the Diwan of Al-Khansa and study them together to obtain a new connotation through which the reader can reach the desired idea in the shortest way, as the nature of the research required that we study each single word in the Arabic lexicon (dictionary), then we link the lexical meanings with what the poet intends to get a new different semantic meaning from the words when they are isolated.

In our study, we relied on the semantic and contextual approach in deconstructing the symbols of the sending poet, so that we sometimes found words with positive significance that soon lose their positivity by fusion with their accompanying them, and turn into negative, or vice versa, and we also found some words that are not associated with specific words and this is what is called In restricted association, and on the contrary, there are words that combine with many words without a connection and produce a different meaning in every association, and this is what is called free association, and we have found words that combined with others, so we have verbal species that have been widely used both in the past and in newly.

We extracted from the Diwan 63 verbal accompaniments of 126 words, so they divided in the research into two chapters, preceded by an introduction and a preface with its title (the concept of verbal accompaniment between ancient and modern) and followed by a conclusion in which we came out with results we reached from our study, and a list of sources and references, the title of the first chapter was (Verbal accompaniment at the level of the nominal pattern) and three sections are subdivided from it, the first topic in which we studied the verbal accompaniment between the genitive and the genitive, the second between the adjective and the descriptive, and the third differed from its predecessors, in which we studied the contrastive nominal verbal accompaniment, and the title of the second chapter was (Verbal accompaniment at the level of the actual pattern) and like the previous one, three sections are branched from it. In the first, we studied the verbal accompaniment between the verb and the subject, and the second between the verb and the object. As for the third topic, its title was the

corresponding actual verbal accompaniment, and we relied on linguistic sources and references. Arabic and Western, in addition to Arabic lexicons (dictionaries) that cannot be dispensed with in such studies.

In fact, the verbal accompaniment in our ancient poetry was present, but it was not known as a special name and was not studied independently until our modern age. The collections of poets were full of it, and they were even known by proverbs as idiomatic expressions, as well as in prose of speeches and letters.

The accompaniment is an association between two or more words whose meanings differ between them in lexicons (dictionaries) and is combined in the speech of the Arabs through the emergence of a new meaning that is completed by accompanying the word with its conjugate or with its opposite. It is acceptable to the minds, adorned with ease, and embellished by the harmony of words.

University of Mosul

College of Education for Humanity Sciences

Dept. of Arabic Language



**Verbal accompaniment in Diwan Al-Khansaa with
the explanation of Tha'lab**

(Semantic study)

Mu'taz Marei Hasan Sulaiman

Master Thesis

Arabic Language / Language

Supervised by

Assist. Prof.

Dr. Salih Ali Sheikh Ali

2021 A D

1443 A H